ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2017/1766

z 25. septembra 2017,

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať vo Výbore pre DHP zriadenom Dočasnou dohodou, ktorou sa ustanovuje rámec pre Dohodu o hospodárskom partnerstve medzi štátmi východnej a južnej Afriky na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na druhej strane, pokiaľ ide o pristúpenie Chorvátskej republiky k Európskej únii a zmeny v zozname krajín a území pridružených k Európskej únii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek, článok 211 a článok 218 ods. 9,

so zreteľom na Dočasnú dohodu, ktorou sa ustanovuje rámec pre Dohodu o hospodárskom partnerstve medzi štátmi východnej a južnej Afriky na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na druhej strane ([1]),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Dočasná dohoda, ktorou sa ustanovuje rámec pre Dohodu o hospodárskom partnerstve medzi štátmi východnej a južnej Afriky na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na druhej strane (ďalej len „dohoda“), sa predbežne vykonáva od 14. mája 2012.

(2) Zmluva o pristúpení Chorvátskej republiky k Európskej únii bola podpísaná 9. decembra 2011 a nadobudla platnosť 1. júla 2013.

(3) Chorvátska republika pristúpila k dohode uložením listiny o pristúpení 22. marca 2017.

(4) Podľa článku 67 dohody môže Výbor pre DHP rozhodnúť o akýchkoľvek pozmeňujúcich opatreniach, ktoré môžu byť potrebné, pokiaľ ide o pristúpenie nových členských štátov k Únii.

(5) V článku 70 dohody sa stanovuje, že prílohy a protokoly k dohode sú jej súčasťou a Výbor pre DHP ich môže preskúmať alebo zmeniť.

(6) V nadväznosti na zmenu statusu najvzdialenejšieho regiónu Mayotte ([2]) a zámorského územia Svätý Bartolomej ([3]) a na nadobudnutie účinnosti rozhodnutia Rady 2013/755/EÚ ([4]) o pridružení zámorských krajín a území k Európskej únii by sa zoznam zámorských krajín a území uvedený v prílohe IX k protokolu 1 k dohode mal aktualizovať.

(7) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie vo Výbore pre DHP, pokiaľ ide o pristúpenie Chorvátskej republiky k Európskej únii a zmeny statusu niektorých krajín a území pridružených k Únii,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať vo Výbore pre DHP zriadenom Dočasnou dohodou, ktorou sa ustanovuje rámec pre Dohodu o hospodárskom partnerstve medzi štátmi východnej a južnej Afriky na jednej strane

([1]) Ú. v. EÚ L 111, 24.4.2012, s. 2.
([2]) Rozhodnutie Európskej rady 2012/419/EÚ z 11. júla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa štatút Mayotte vo vzťahu k Európskej únii (Ú. v. EÚ L 204, 31.7.2012, s. 131).
([3]) Rozhodnutie Európskej rady 2010/718/EÚ z 29. októbra 2010 o zmene štatútu ostrova Svätý Bartolomej vo vzťahu k Európskej únii (Ú. v. EÚ L 325, 9.12.2010, s. 4).
([4]) Rozhodnutie Rady 2013/755/EÚ z 25. novembra 2013 o pridružení zámorských krajín a území k Európskej únii („rozhodnutie o pridružení zámoria“) (Ú. v. EÚ L 344, 19.12.2013, s. 1).

a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na druhej strane, pokiaľ ide o pristúpenie Chorvátskej republiky k Európskej únii a zmeny v zozname krajín a území pridružených k Únii, je založená na návrhu rozhodnutia pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

Zástupca Únie vo Výbore pre DHP môže odsúhlasiť menšie zmeny v návrhu rozhodnutia bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 25. septembra 2017

Za Radu

predseda

M. MAASIKAS

PRÍLOHA

NÁVRH

ROZHODNUTIE VÝBORU PRE DHP ZRIADENÉHO DOČASNOU DOHODOU, KTOROU SA USTANOVUJE RÁMEC PRE DOHODU O HOSPODÁRSKOM PARTNERSTVE MEDZI ŠTÁTMI VÝCHODNEJ A JUŽNEJ AFRIKY NA JEDNEJ STRANE A EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A JEHO ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA DRUHEJ STRANE č. …/2017

z …,

pokiaľ ide o pristúpenie Chorvátskej republiky k Európskej únii a zmeny v zozname krajín a území pridružených k Európskej únii

VÝBOR PRE DHP,

so zreteľom na Dočasnú dohodu, ktorou sa ustanovuje rámec pre Dohodu o hospodárskom partnerstve medzi štátmi východnej a južnej Afriky na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na druhej strane ([1]) (ďalej len „dohoda“), podpísanú 29. augusta 2009 v Grand Baie a predbežne vykonávanú od 14. mája 2012, a najmä na jej články 63, 67 a 70,

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Chorvátskej republiky k Európskej únii a listinu o pristúpení k dohode, ktorú Chorvátska republika uložila 22. marca 2017,

keďže:

(1) Podľa článku 63 dohody sa dohoda na jednej strane vzťahuje na územia, na ktorých sa uplatňuje Zmluva o fungovaní Európskej únie, za podmienok stanovených v uvedenej zmluve, a na druhej strane na územia signatárskych štátov východnej a južnej Afriky (ďalej len „štáty VJA“).

(2) Podľa článku 67 ods. 3 dohody môže Výbor pre DHP rozhodnúť o akýchkoľvek pozmeňujúcich opatreniach, ktoré môžu byť potrebné v nadväznosti na pristúpenie nových členských štátov k Európskej únii.

(3) V článku 70 dohody sa stanovuje, že prílohy a protokoly k dohode sú jej súčasťou a Výbor pre DHP ich môže preskúmať alebo zmeniť.

(4) V nadväznosti na zmenu statusu najvzdialenejšieho regiónu Mayotte ([2]) a zámorského územia Svätý Bartolomej ([3]) a na nadobudnutie účinnosti rozhodnutia Rady 2013/755/EÚ o pridružení zámorských krajín a území k Európskej únii ([4]) by sa zoznam zámorských krajín a území uvedený v prílohe IX k protokolu 1 k dohode mal aktualizovať,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Chorvátska republika ako strana dohody rovnakým spôsobom ako ostatné členské štáty Únie prijíma a berie na vedomie text dohody, ako aj prílohy, protokoly a vyhlásenia, ktoré sú k nej pripojené.

([1]) Ú. v. EÚ L 111, 24.4.2012, s. 2.
([2]) Rozhodnutie Európskej rady 2012/419/EÚ z 11. júla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa štatút Mayotte vo vzťahu k Európskej únii (Ú. v. EÚ L 204, 31.7.2012, s. 131).
([3]) Rozhodnutie Európskej rady 2010/718/EÚ z 29. októbra 2010 o zmene štatútu ostrova Svätý Bartolomej vo vzťahu k Európskej únii (Ú. v. EÚ L 325, 9.12.2010, s. 4).
([4]) Rozhodnutie Rady 2013/755/EÚ z 25. novembra 2013 o pridružení zámorských krajín a území k Európskej únii („rozhodnutie o pridružení zámoria“) (Ú. v. EÚ L 344, 19.12.2013, s. 1).

Článok 2

Dohoda sa mení takto:

1. Článok 69 sa nahrádza takto:

„*Článok 69*

Autentické znenia

Táto dohoda je vypracovaná v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.“

2. Príloha IV k protokolu 1 sa nahrádza takto:

„*PRÍLOHA IV k protokolu 1*

Fakturačné vyhlásenie

Fakturačné vyhlásenie, ktorého znenie je uvedené ďalej, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky pod čiarou však nie je potrebné reprodukovať.

Bulharské znenie

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … ([1])) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход ([2]).

Španielske znenie

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n.º … ([1])) declara que, salvoindicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial … ([2]).

Chorvátske znenie

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br … ([1])) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi … ([2]) preferencijalnog podrijetla.

České znenie

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … ([2]).

Dánske znenie

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … ([2]).

Nemecké znenie

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte … ([2]) Ursprungswaren sind.

Estónske znenie

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. … ([1])) deklareerib, et need tooted on … ([2]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Grécke znenie

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ'αριθ. … ([1])) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … ([2]).

Anglické znenie

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No … ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … ([2]) preferential origin.

Francúzske znenie

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° … ([1])) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … ([2]).

Talianske znenie

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. … ([1])) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … ([2]).

Lotyšské znenie

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. … ([1])), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme … ([2]).

Litovské znenie

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr … ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … ([2]) preferencinės kilmės prekės.

Maďarské znenie

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … ([1])) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális … ([2]) származásúak.

Maltské znenie

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. … ([1])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … ([2]).

Holandské znenie

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn ([2]).

Poľské znenie

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … ([1])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … ([2]) preferencyjne pochodzenie.

Portugalské znenie

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º … ([1])), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial … ([2]).

Rumunské znenie

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. … ([1])) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială … ([2]).

Slovinské znenie

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št … ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … ([2]) poreklo.

Slovenské znenie

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia … ([1])) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]).

Fínske znenie

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o … ([1])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita ([2]).

Švédske znenie

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]).

..... ([3])

(Miesto a dátum)

..... ([4])

(Podpis vývozcu, ako aj čitateľné meno osoby, ktorá vyhlásenie podpisuje)

Poznámky

([1]) Ak fakturačné vyhlásenie vyhotovil schválený vývozca v zmysle článku 22 protokolu, musí sa tu uviesť číslo povolenia schváleného vývozcu. Ak fakturačné vyhlásenie nevyhotovil schválený vývozca, slová zo zátvorky sa vynechajú alebo sa tento priestor ponechá voľný.

([2]) Uvedie sa pôvod výrobkov. Ak sa fakturačné vyhlásenie vzťahuje úplne alebo čiastočne na výrobky s pôvodom v Ceute a Melille v zmysle článku 40 protokolu, vývozca ich musí jasne vyznačiť symbolom „CM“ v doklade, na ktorom sa toto vyhlásenie urobilo.

([3]) Tieto údaje sa môžu vynechať, ak túto informáciu obsahuje samotný doklad.

([4]) Pozri článok 21 ods. 5 protokolu. Ak sa nevyžaduje podpis vývozcu, platí táto výnimka i na uvedenie mena podpisovateľa.“

Článok 3

Európska únia oznámi chorvátske znenie dohody štátom VJA.

Článok 4

1. Dohoda sa uplatňuje na tovar, ktorý sa vyváža buď z jedného zo štátov VJA do Chorvátskej republiky, alebo z Chorvátskej republiky do jedného zo štátov VJA, ktorý spĺňa ustanovenia protokolu 1 k dohode a ktorý bol k 1. júlu 2013 buď na ceste, alebo bol dočasne uskladnený, v colnom sklade alebo v slobodnom colnom pásme v jednom zo štátov VJA alebo v Chorvátskej republike.

2. V prípadoch uvedených v odseku 1 sa poskytne preferenčné zaobchádzanie pod podmienkou, že colným orgánom dovážajúcej krajiny sa do štyroch mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia predloží dôkaz o pôvode dodatočne vydaný colnými orgánmi vyvážajúcej krajiny.

Článok 5

Štáty VJA sa zaväzujú, že nevznesú nijaký nárok, žiadosť ani požiadavku, ani nezmenia alebo nezrušia nijakú koncesiu podľa článkov XXIV.6 a XXVIII GATT z roku 1994 alebo článku XXI GATS v súvislosti s pristúpením Chorvátskej republiky k Európskej únii.

Článok 6

Príloha IX k protokolu 1 k dohode sa nahrádza takto:

„*PRÍLOHA IX k protokolu 1*

Zámorské krajiny a územia

V zmysle tohto protokolu sú „zámorské krajiny a územia“ tieto krajiny a územia uvedené vo štvrtej časti Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva:

(Tento zoznam nemá vplyv na status týchto krajín a území, ani na budúce zmeny v ich statuse).

1. Zámorské krajiny a územia, ktoré majú osobitné vzťahy s Dánskym kráľovstvom:

   — Grónsko.

2. Zámorské krajiny a územia, ktoré majú osobitné vzťahy s Francúzskou republikou:

   — Nová Kaledónia a závislé územia,

   — Francúzska Polynézia,

   — Saint Pierre a Miquelon,

   — Svätý Bartolomej,

   — Francúzske južné a antarktické územia,

   — Wallis a Futuna.

3. Zámorské krajiny a územia, ktoré majú osobitné vzťahy s Holandským kráľovstvom:

   — Aruba,

   — Bonaire,

   — Curaçao,

   — Saba,

   — Sint Eustatius,

   — Sint Maarten.

4. Zámorské krajiny a územia, ktoré majú osobitné vzťahy so Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska:

   — Anguilla,

   — Bermudy,

   — Kajmanie ostrovy,

   — Falklandské ostrovy,

   — Južná Georgia a Južné Sandwichove ostrovy,

   — Montserrat,

   — Pitcairnove ostrovy,

   — Svätá Helena a závislé územia,

   — Britské antarktické územie,

   — Britské územia v Indickom oceáne,

   — Ostrovy Turks a Caicos,

   — Britské Panenské ostrovy.“

Článok 7

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť ….

Články 3 a 4 sa uplatňujú od 1. júla 2013.

V …

Za signatárske štáty VJA *Za Európsku úniu*